Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Hof van Beroep te Gent (Belgie) dne 9. listopadu 2012 — Bloomsbury NV v. Belgický stát

(Věc C-510/12)

(2013/C 46/23)

Jednací jazyk: nizozemština

Předkládající soud

Hof van Beroep te Gent

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Bloomsbury NV

Žalovaný: Belgický stát

Předběžná otázka

Je třeba vykládat čl. 2 odst. 3, 4 a 5 čtvrté směrnice Rady 78/660/EHS ze dne 25. července 1978, založené na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy, o ročních účetních závěrkách některých forem společností [1] v tom smyslu, že v případě, kdy společnost bezúplatně nabývá významné aktivum a nemůže tedy zaúčtovat jeho pořizovací hodnotu, takže vzniká naprosto zkreslený obraz o stavu jejích aktiv a pasiv, finanční pozici a zisku nebo ztrátě, musí přesto uvedené bezúplatně nabyté významné aktivum zaúčtovat v jeho skutečné hodnotě?

[1] Úř. věst. L 222, s. 11; Zvl. vyd. 17/01, s. 21.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Kúria (Maďarsko) dne 19. listopadu 2012 — OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság v. Hochtief Solutions AG

(Věc C-519/12)

(2013/C 46/24)

Jednací jazyk: maďarština

Předkládající soud

Kúria

Účastníci původního řízení

Žalobce: OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság

Žalovaný: Hochtief Solutions AG

Předběžná otázka

Lze nárok obchodní společnosti podávající opravný prostředek — poskytovatelky úvěru —, vznesený vůči (zahraniční) společnosti — příjemkyni úvěru —, která v rozhodné době držela majetkový podíl umožňující vykonávat nad první uvedenou společností přímou kontrolu, přičemž mezi stranami není přímý smluvní vztah, kvalifikovat jako smlouvu na základě čl. 5 bodu 1 písm. a) nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 [1], o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech, s přihlédnutím k tomu, že kontrolující společnost je povinna převzít odpovědnost za dluhy kontrolované společnosti?

[1] Nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000, o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (Úř. věst. L 12, s. 1; Zvl. vyd. 19/04, s. 42).

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Employment Tribunal (Spojené království) dne 26. listopadu 2012 — ZJR Lock v. British Gas Trading Limited a další

(Věc C-539/12)

(2013/C 46/25)

Jednací jazyk: angličtina

Předkládající soud

Employment Tribunal

Účastníci původního řízení

Žalobce: ZJR Lock

Žalovaní: Gas Trading Limited a další

Předběžné otázky

1) Za okolností, kdy

i) se roční mzda zaměstnance skládá ze základní mzdy a plateb provizí poskytnutých na základě smluvního nároku na provizi;

ii) se provize vyplácí na základe dosaženého objemu prodejů a smluv uzavřených zaměstnavatelem v důsledku práce zaměstnance;

iii) se provize vyplácí zpětně a výše provize vyplacené v daném referenčním období se mění podle hodnoty dosaženého objemu prodejů a uzavřených smluv a okamžiku takových prodejů;

iv) po dobu čerpání dovolené za kalendářní rok zaměstnanec nevykonává žádnou práci, ze které by mu vyplýval nárok na tyto platby provizí, a tedy nezískává za taková období provizi;

v) po dobu vyplácení mzdy, které zahrnuje období čerpání dovolené za kalendářní rok, zaměstnanec má nárok na základní mzdu a nadále dostává platby provizí založené na dříve vydělané provizi, a

vi) jeho průměrný příjem z provizí v průběhu roku je nižší, než by byl v případě, pokud by zaměstnanec nečerpal dovolenou, neboť po dobu období čerpání dovolené nevykonává žádnou práci, ze které by mu vyplýval nárok na platbu provizí;

vyžaduje článek 7 směrnice 93/104/ES [1], ve znění směrnice 2003/88/ES [2], aby členské státy přijaly opatření k zajištění vyplácení odměny zaměstnanci za období čerpání dovolené za kalendářní rok na základě plateb provizí, které by získal po dobu tohoto období, pokud by nečerpal dovolenou, jakož i jeho základní mzdy?

2) Jakými zásadami se řídí odpověď na otázku 1.?

3) Pokud je odpověď na otázku 1. kladná, z jakých zásad (pokud vůbec nějakých) musí členské státy vycházet při výpočtu částky, která má být vyplacena zaměstnanci na základě provize, kterou by zaměstnanec získal nebo mohl získat, pokud by nečerpal dovolenou za kalendářní rok?

[1] Směrnice Rady 93/104/ES ze dne 23. listopadu 1993 o některých aspektech úpravy pracovní doby (Úř. věst. L 307, s. 18)
[2] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/88/ES ze dne 4. listopadu 2003 o některých aspektech úpravy pracovní doby (Úř. věst. L 299, s. 9)

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Verwaltungsgericht Berlin (Německo) dne 28. listopadu 2012 — Rena Schmeel v. Spolková republika Německo

(Věc C-540/12)

(2013/C 46/26)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Verwaltungsgericht Berlin

Účastnice původního řízení

Žalobkyně: Rena Schmeel

Žalovaná: Spolková republika Německo

Předběžné otázky

1) Je třeba vykládat evropské primární nebo sekundární právo, v daném případě zejména směrnici 2000/78/ES [1], ve smyslu rozsáhlého zákazu neoprávněné diskriminace z důvodu věku tak, že zahrnuje i vnitrostátní normy o odměňování spolkových úředníků?

2) Pokud bude na první otázku odpovězeno kladně: vyplývá z výkladu tohoto evropského primárního nebo sekundárního práva, že vnitrostátní předpis, podle kterého závisí výše základního platu úředníka při vzniku služebního poměru v rozhodující míře na jeho věku a následně roste především v závislosti na délce služebního poměru, představuje přímou nebo nepřímou diskriminaci založenou na věku?

3) Pokud bude i na druhou otázku odpovězeno kladně: brání výklad tohoto evropského primárního nebo sekundárního práva odůvodnění takového vnitrostátního předpisu cílem zákonodárce odměnit profesní zkušenost?

4) Pokud bude i na třetí otázku odpovězeno kladně: připouští výklad evropského primárního nebo sekundárního práva, dokud nedošlo k implementaci nediskriminační právní úpravy odměňování, jiný právní důsledek než diskriminované osoby zpětně odměnit podle nejvyššího stupně v jejich platové třídě?

Vyplývá přitom právní důsledek porušení zákazu diskriminace ze samotného evropského primárního nebo sekundárního práva, v daném případě zejména ze směrnice 2000/78/ES, nebo vyplývá nárok pouze z hlediska nedostatečného provedení povinností plynoucích z evropského práva z odpovědnosti státu podle unijního práva?

5) Brání výklad evropského primárního nebo sekundárního práva vnitrostátnímu opatření, které podřizuje nárok na (dodatečné) zaplacení nebo náhradu škody podmínce, že jej úředníci uplatnili včas?

[1] Směrnice Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání (Úř. věst. L 303, s. 16; Zvl. vyd. 05/04, s. 79).

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Verwaltungsgericht Berlin (Německo) dne 28. listopadu 2012 — Ralf Schuster v. Spolková republika Německo

(Věc C-541/12)

(2013/C 46/27)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Verwaltungsgericht Berlin

Účastníci původního řízení

Žalobce: Ralf Schuster

Žalovaná: Spolková republika Německo